

ステータス:	Closed	開始日:	2010/12/03
優先度:	通常	期日:	
担当者:		進捗率:	0%
カテゴリ:	Issues_2	予定工数:	0.00時間
対象バージョン:	3.1.0_90	作業時間:	0.00時間
Redmineorg_URL:	https://www.redmine.org/issues/7037	status_id:	5
category_id:	2	tracker_id:	2
version_id:	90	plus1:	0
issue_org_id:	7037	affected_version:	
author_id:	23638	closed_on:	
assigned_to_id:	1	affected_version_id:	
comments:	23		

説明

Redmine doesn't add BOM to the UTF-8 exported csv file, so I have to manually enforce csv encoding to windows-1251. In other way Excel will not display it correctly.

Maybe there is some setting to enforce BOM while doing csv export?

References:

- "Stackoverflow Q&A":<http://stackoverflow.com/questions/155097/microsoft-excel-mangles-diacritics-in-csv-files>
- "Fix for this":https://github.com/tmtm/redmine_csv_with_bom/blob/master/init.rb

journals

Is that fixed?

Well, the fix exists. But AFAIK it is not merged yet.

The correct way would be to add some setting to enable/disable BOM instead of just hard-coding it.

John Yani wrote:

Redmine doesn't add BOM to the UTF-8 exported csv file, so I have to manually enforce csv encoding to windows-1251. In other way Excel will not display it correctly.

How did you do this?

Alexander Kriventsov wrote:

John Yani wrote:

Redmine doesn't add BOM to the UTF-8 exported csv file, so I have to manually enforce csv encoding to windows-1251. In other way Excel will not display it correctly.

How did you do this?

I've edited the "general_csv_encoding" value in corresponding "/config/locales/*.yml" file.

hi,

i have the exactly same issue, with the plugin https://github.com/sprosin/redmine_csv_with_bom now the csv export works as expected.

but i think this patch should be merge into the redmine core, not in form of a plugin with monkey patching style

The problem is still actual in 2.6. Had to adapt "redmine_csv_with_bom" plugin.

This is patch for trunk r14155.

Removed extra white space from previous patch.

Previous patch has mistake.
This patch fixed.

```
-+      encoding = Setting.csv_utf8_bom ? "UTF-8" : l(:general_csv_encoding)
++      encoding = Setting.csv_utf8_bom? ? "UTF-8" : l(:general_csv_encoding)
```

----- Doesn't work for me
when opening the CSV with Excel 2007 (which is supposed to support UTF-8 with BOM), tested with 7037-csv-bom-2.diff applied :
!excel2007.png! ----- Could you check "csv_utf8_bom" is on in setting?
----- Yes, it was checked. The csv file is recognized as UTF-8 with BOM by my
text editor but not by Excel 2007. -----

```
$ hexdump -C issues.csv
00000000 ef bb bf 23 3b 54 72 61 63 6b 65 72 3b 53 74 61 |...#;Tracker;Sta|
00000010 74 75 74 3b 50 72 69 6f 72 69 74 c3 a9 3b 53 75 |tut;Priorit.;Su|
00000020 6a 65 74 3b 41 73 73 69 67 6e c3 a9 20 c3 a0 3b |jet;Assign.. ..|
00000030 4d 69 73 2d c3 a0 2d 6a 6f 75 72 0a 38 37 3b 42 |Mis-.jour.87;B|
00000040 75 67 3b 4e 65 77 3b 4e 6f 72 6d 61 6c 3b 4e 6f |ug;New;Normal;No|
00000050 6e 2d 41 53 43 49 49 20 c3 a7 c3 a9 c3 a0 c3 b9 |n-ASCII .....,|
00000060 3b 22 22 3b 31 30 2f 30 35 2f 32 30 31 35 20 31 |;"";10/05/2015 1|
00000070 39 3a 32 35 0a |9:25.|
00000075

$ hexdump -c issues.csv
00000000 357 273 277 # ; T r a c k e r ; S t a
00000010 t u t ; P r i o r i t 303 251 ; S u
00000020 j e t ; A s s i g n 303 251 303 240 ;
00000030 M i s - 303 240 - j o u r \n 8 7 ; B
00000040 u g ; N e w ; N o r m a l ; N
00000050 n - A S C I I 303 247 303 251 303 240 303 271
00000060 ; " " ; 1 0 / 0 5 / 2 0 1 5
00000070 9 : 2 5 \n
00000075
```

```
$ libreoffice --version
LibreOffice 4.0.4.2
```

```
$ libreoffice issues.csv
```

!libreoffice.png!

I can open on my Japanese MS Office 2013 Professional with general_csv_separator change.

```
diff --git a/config/locales/fr.yml b/config/locales/fr.yml
--- a/config/locales/fr.yml
+++ b/config/locales/fr.yml
@@ -158,7 +158,8 @@ fr:
```

```
general_text_no: 'non'
general_text_yes: 'oui'
general_lang_name: 'French (Français)'
- general_csv_separator: ';'
+ # general_csv_separator: ';'
+ general_csv_separator: ';'
  general_csv_decimal_separator: '.'
  general_csv_encoding: ISO-8859-1
  general_pdf_fontname: freesans
```

!Office2013Pro.png!

#7039#note-15:

"German wikipedia":http://de.wikipedia.org/wiki/CSV_%28Dateiformat%29#Besonderheiten_beim_Import

The delimiter semicolon is expected when file is in ANSI.

The delimiter TAB is expected when file is in Unicode.

I don't know about French.

Is there any situation where we want to use UTF-8 *without* BOM?

Because I'm not sure that a new setting is required, we could add the BOM when CSV is encoded in UTF-8 just like the redmine_csv_with_bom plugin does.

related_issues

relates,Closed,7461,Special chars / umlauts broken in CSV / PDF export

relates,Closed,7039,CSV export. Line breaks. Excel

relates,Closed,19523,problem in exporting Arabic text to csv

relates,Closed,11116,CSV export encoding problem when issues and interface languages are not equal

relates,Closed,17902,CSV encoding should be UTF-8 in French locale

duplicates,Closed,11301,Add "byte order mark" to the export CSV file

履歴

#1 - 2022/05/10 17:21 - Admin Redmine

- カテゴリ を Issues_2 にセット

- 対象バージョン を 3.1.0_90 にセット